



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวอาเซียน			
ประเทศ	สาธารณรัฐอินโดนีเซีย	หมวด	สังคมและวัฒนธรรม
ข่าวประจำวัน	๑ ตุลาคม ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	ประธานาธิบดีโจโกวีห้ามมิพรรคคอมมิวนิสต์ในอินโดนีเซีย		



ขอให้เคร่งศาสนาและมีความสุข: ประธานาธิบดีโจโก “โจโกวี” วิโดโด กล่าวแก่นักเรียนในโรงเรียนอิสลามแห่งหนึ่ง ในระหว่างพิธีเปิดเทศกาล Anak Shaleh ครั้งที่ ๑๐ ในประเทศอินโดนีเซีย ณ มัสยิดกลางชาบิลลิล มูตาดีน ในเมืองบันจามาซิน จังหวัดกาลิมันตันใต้ เมื่อวันที่ ๑๕ กันยายน ๒๕๖๐ (นายาเฮรี มูร์ดี เฮร์มawan/ สำนักข่าวอันตารา)

เมื่อวันศุกร์ (๒๙ กันยายน ๒๕๖๐) หลังจากที่ประธานาธิบดีโจโก “โจโกวี” วิโดโด เข้าร่วมชมการฉายภาพยนตร์สารณะเรื่องผู้ทรยศ G30S / PKI (The Treachery of G30S / PKI) ณ เมืองโบกอร์ จังหวัดชวาตะวันตก เขาได้กล่าวแก่ประชาชนทั่วประเทศเมื่อวันอาทิตย์ว่า ในยุคสมัยแห่งการบริหารบ้านเมืองของตน ตนจะไม่ยอมให้ลัทธิคอมมิวนิสต์เจริญรุ่งเรืองขึ้นในประเทศแห่งนี้

นายโจโกวีซึ่งถูกฝ่ายตรงข้ามกล่าวหาซ้ำแล้วซ้ำเล่าว่าเป็นคอมมิวนิสต์กล่าวว่า มติของสภาที่ปรึกษาประชาชนชั่วคราวแห่งสาธารณรัฐอินโดนีเซีย (TAP MPRS) พ.ศ. ๒๕๐๙ ว่าด้วยการยุบเลิกพรรคคอมมิวนิสต์แห่งอินโดนีเซีย ระบุอย่างชัดเจนว่าห้ามมิระบอบคอมมิวนิสต์ในประเทศอินโดนีเซีย

เมื่อวันอาทิตย์ที่ผ่านมา นายโจโกวี กล่าวแก่สื่อมวลชนหลังจากทำพิธีเปิดงานฉลองวันศักดิ์สิทธิ์เพื่อการรำลึกถึงวันปัจจุศล ณ ลูบัง บัวยา จากการ์ต้าตะวันออก ว่า “คำมั่นของพวกเรา คำมั่นของผม และคำมั่นของรัฐบาลนั้นชัดเจน นั่นคือ เราไม่เอาคอมมิวนิสต์”

นายโจโกวีเรียกร้องให้ประชาชนยึดมั่นในหลักปรัชญาศีลเพื่อรักษาความสามัคคี เขากล่าวว่า “อย่าปล่อยให้ความโหดร้ายของคอมมิวนิสต์บังเกิดขึ้นอีก อย่าให้มีเจตนารมณ์ใดที่ขัดต่อหลักปรัชญาศีล”

การต่อต้านลัทธิคอมมิวนิสต์อย่างบ้าคลั่ง ทำให้ประเทศแห่งนี้ต้องร่วมรำลึกถึงความพยายามในการทำรัฐประหารที่ล้มเหลวเมื่อวันที่ ๓๐ กันยายน ๒๕๐๘ ทั้งนี้ มีผู้กล่าวหาว่าการกระทำดังกล่าวดำเนินการโดยพรรคคอมมิวนิสต์ และถูกใช้เป็นข้ออ้างในการสังหารผู้คนประมาณ ๕๐๐,๐๐๐ คน ที่ถูกกล่าวหาว่าเชื่อมโยงกับพรรคคอมมิวนิสต์

นักวิเคราะห์กล่าวว่าบางฝ่ายอาจมีเจตนากระตุ้นความรู้สึกต่อต้านพรรคคอมมิวนิสต์เพื่อโจมตีโจโกวี และได้รับการสนับสนุนทางการเมืองก่อนการเลือกตั้งประธานาธิบดีในปี ๒๕๖๒

ที่มาของข่าว :	<a href="http://www.thejakartapost.com/news/2017/10/01/dont-give-communism-a-foothold-jokowi.html">http://www.thejakartapost.com/news/2017/10/01/dont-give-communism-a-foothold-jokowi.html</a>
วันที่พิมพ์ :	๑๒ ตุลาคม ๒๕๖๐

<b>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</b>	
๑.	คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ ในครั้งนี้สืบค้นข่าวจากเว็บไซต์ของสำนักข่าวจาการ์ตาโพสต์ สาธารณรัฐอินโดนีเซีย
๒.	ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓.	แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางอุมาพร เพ็ชรเลิศจำรัส	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/๖๐   ๑/๖๐
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทร์ภักษ์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางพรพิศ เพชรเจริญ	รองเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร รักษาการแทนผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ